

*La creación
de apoyo
para mejores
escuelas*

Siete pasos
para lograr
la participación
de todas las
comunidades



*Southwest
Educational
Development
Laboratory*

Southwest Educational Development Laboratory



©Southwest Educational Development

Laboratory, 2000. Esta publicación fue producida en parte o en su totalidad, con fondos de la Oficina para la Investigación y el

Mejoramiento Educativo del Departamento de Educación de Estados Unidos bajo el contrato #RJ96006801. Su contenido no refleja necesariamente la opinión del Departamento de Educación, ni de ninguna otra Agencia del Gobierno de Estados Unidos u otra fuente.

Tiene usted permiso de reproducir *La creación de apoyo para mejores escuelas* y distribuir las copias de manera gratuita; sólo se le pide que dé el reconocimiento a Southwest Educational Development Laboratory (SEDL, por sus siglas en inglés) como casa editora. SEDL es una organización que promueve los programas Equal Opportunity Employment y Affirmative Action y está comprometida a la igualdad de oportunidades para todos los individuos en cuanto a cuestiones de empleo. Esta publicación está disponible en formato impreso como electrónico.

Esta publicación fue producida para SEDL por KSA-Plus Communications, Arlington, VA. El diseño gráfico por David Timmons, Austin, TX. Las fotografías, tanto de la portada como las de las páginas i y 11 fueron tomadas por el fotógrafo Bret Brookshire, Austin, TX. Las fotografías de las páginas 17, 19 y 20 fueron tomadas por Pamela Porter de Las Cruces, NM. Traducción realizada por Bertha De la Garza. Revisión del español por Víctor Rodríguez.

Introducción

La investigación educativa señala que la participación activa de los padres de familia en la educación de sus hijos tiene un gran efecto en el estudiante en cuanto al desempeño académico, la deserción escolar y la asistencia a la escuela. Pero un estudio realizado en 1998 por el Departamento de Educación de EE. UU. demostró que en las escuelas ubicadas en comunidades de escasos recursos y cuyos habitantes son de raza minoritaria, hay menos involucramiento de parte de padres de familia y de la comunidad.

Las razones por las cuales hay una falta de participación de parte de los padres de familia son complejas. Los padres de familia tienen que malabarear las exigencias cotidianas y trabajar largas horas, y en algunas ocasiones hasta tienen que sostener dos empleos. Algunos padres de familia no asisten a reuniones de la comunidad porque no tienen en que transportarse o porque no pueden pagar a una niñera. Y aún así, algunos otros padres de familia se cuestionan si valen la pena esas horas que dedican a estas reuniones. Se preguntan si sus opiniones cuentan y si sus sugerencias serán aplicadas para mejorar las escuelas. El lenguaje también es un obstáculo. Los padres de familia se preocupan si su inglés limitado podría impedir la participación o el entendimiento.

El reclutar padres de familia—cualquier padre—es un trabajo difícil. Esta guía paso-a-paso está diseñada para organizadores de la comunidad—educadores, líderes cívicos y cualquier otro—interesados en involucrar a más padres de familia y a miembros de la comunidad de diferentes medios socioeconómicos y de diferentes razas minoritarias a que participen en diálogos sobre el mejoramiento de las escuelas públicas.

En 1999, la organización Southwest Educational Development Laboratory (SEDL, por sus siglas en inglés) entrevistó a líderes de comunidades Hispánicas, Afro-Americanas, Nativo-Americanas y Asiáticas en Arkansas y Oklahoma para entender que es lo que detiene a los padres de familia y a otros a que participen en reuniones de la comunidad. Estos líderes son organizadores de comunidades con experiencia que representan a diferentes sec-

ciones de la comunidad: iglesias, agencias de servicio social, escuelas, gobierno, grupos defensores y otros.

Como parte de este esfuerzo, los miembros del personal de SEDL asistieron a una serie de reuniones llamadas Study Circles (círculos de estudio) en ambos estados (vea el cuadro en la página 5). SEDL entrevistó después a participantes y a organizadores comunitarios sobre las estrategias efectivas de participación pública incluyendo el cómo incrementar la participación entre padres de familia de medios socioeconómicos bajos y de origen diverso. Después de llevar a cabo más de cincuenta entrevistas y de analizar literatura en cuanto a reclutamiento, SEDL desarrolló siete pasos para ayudar a los organizadores a mantener conversaciones significativas sobre la educación pública y que incluyera una mayor representación de las diversas comunidades culturales de la actualidad.

Esta guía trata sobre las peripicias que conlleva una buena organización. Ofrece consejos sobre cómo:

- Conocer a la comunidad
- Identificar los asuntos a tratar
- Asignar a facilitadores
- Entrenar a facilitadores
- Reclutar participantes
- Escoger un sitio para reuniones
- Darle seguimiento a la participación

¿Es para usted esta guía?

Esta guía está diseñada para los lectores que quieren incrementar el involucramiento de los padres de familia y los miembros de la comunidad en la educación pública. Probablemente usted sea un padre de familia, un defensor de la comunidad, un educador o el dueño de un negocio local. No importa su función o vocación, usted se preocupa por la calidad de la educación pública. Usted quiere asegurarse que las escuelas tengan altas expectativas para

todos los niños. Y, usted sabe que tan crítico es la participación y el compromiso público en estos esfuerzos.

Esta guía le ayudará a crear el soporte para las escuelas al hacer partícipe y comprometer a todos los miembros de su comunidad con un enfoque especial en aquellos individuos de diverso origen lingüístico y cultural. No está hecha para que sea la pieza definitiva en cuanto a la organización, sino para que sea una guía de referencia de ayuda—una que usted tendrá de cerca y que pueda usar con frecuencia. Para las organizaciones que ofrecen entrenamiento en formatos de participación pública, vea *La deliberación pública: una herramienta para el enlace entre la reforma escolar y la diversidad*.

Una nota de SEDL

La creación de apoyo para mejores escuelas es el segundo de una serie de publicaciones producidas por el proyecto de Diversidad en el diálogo de SEDL. Este proyecto está enfocado en cómo involucrar a diversos miembros de la comunidad de diverso origen cultural y lingüística en las decisiones que afectan a la educación pública.

SEDL agradece a *Calling the Role: Study Circles for Better Schools*, un programa patrocinado y coordinado en Arkansas y Oklahoma. Study Circles invitó a SEDL para asistir a reuniones y para entrevistar a participantes, facilitadores y organizadores comunitarios—los cuales ofrecieron sus reflexiones y consejos prácticos y que son destacados en este reporte. SEDL también entrevistó a organizadores comunitarios adicionales vinculados a poblaciones minoritarias en Oklahoma y Arkansas.

Este proyecto de Diversidad en Diálogo agradece a las organizaciones: Study Circles Resource Center, Arkansas Friends for Better Schools, the League of Women Voters of Oklahoma, el Center for Research on Teaching and Learning en University of Arkansas, Dr. Shernaz Garcia y Dra. Alicia Betsinger de la Universidad de Texas en Austin, y la división Policy Planning Services de SEDL.

El inicio

Piensese y haga memoria por un momento sobre el último foro o junta comunitaria sobre un tema relacionado al mejoramiento de la escuela que haya organizado. ¿Qué tan representadas estuvieron todos los sectores de su comunidad?

¿Consideró la participación de otros miembros de familia como lo son los abuelos, tíos y tías que ayudan en la crianza de los niños en muchos hogares de raza minoritaria? ¿Qué tan eficaces fueron sus estrategias de reclutamiento? ¿De qué maneras le dio seguimiento a los padres de familia y miembros de la comunidad después de la reunión?

Las respuestas a estas preguntas se vuelven demasiado importantes conforme las escuelas del país se vuelven más diversas en razas y origen étnico. Durante años, las poblaciones minoritarias se concentraban en estados fronterizos como California, Nuevo México y Texas, y en áreas urbanas como Nueva York, Chicago y Boston. Ahora, los cambios demográficos obligan a que los organizadores

¿Cómo define usted la diversidad?

No hay una sola definición. Diversidad tiene diferentes significados para diferentes personas. Para algunas, podría significar el dirigirse a gente de distintas razas, culturas y origen étnico. Para otras personas, la diversidad podría significar el dirigirse más a fondo a un sector de la comunidad; por ejemplo, una combinación de inmigrantes recientes y residentes antiguos y más estables. Las dos definiciones son correctas.

Lo que importa es el entender cómo usted y sus compañeros organizadores piensan sobre la diversidad y cómo esa idea da forma a la planeación y al reclutamiento para una diálogo de la comunidad acerca del mejoramiento de las escuelas. El identificar algunas definiciones comunes sobre diversidad que se estén empleando podría ayudarle a tener un planteamiento más unificado al crear un apoyo comunitario, al identificar asuntos a tratar o al reclutar participantes.

piensen de manera más crítica sobre cómo hacer partícipes a las comunidades de distintas culturas y origen lingüístico en las decisiones que afectan las escuelas públicas.

Este compromiso es significativo porque los esfuerzos para mejorar la educación pública serán más perdurables cuando son apoyados y comprendidos por padres de familia y miembros de la comunidad. El

no involucrar a todos los miembros de la comunidad en decisiones que afectan a la educación pública con frecuencia resulta en la desconfianza, dando lugar a la apatía por un lado, o la confrontación por otro lado.

Lo que ha aprendido SEDL por medio de las entrevistas con organizadores, padres de familia y miembros de la comunidad, es que se pueden superar los obstáculos en cuanto a la participación de los padres de familia y miembros de la comunidad, pero la creación de una mayor participación requiere del entendimiento de cómo la cultura, el nivel socioeconómico y otros factores influyen en la participación de los padres de familia y la comunidad. Deberá ganarse la confianza de las comunidades minoritarias que se han sentido tradicionalmente alejadas a las decisiones que afectan a sus hijos y a las escuelas donde asisten éstos.

Formas de reunir a la gente

A continuación le presentamos cuatro ejemplos de cómo involucrar a padres de familia y miembros de la comunidad en diálogos acerca de las escuelas. Se pueden utilizar estos procesos en grupo o en forma independiente.



Foros

Un foro puede atraer entre 30 y 200 personas y típicamente se reúnen una sola vez para discutir un solo asunto. Un foro comunitario dura aproximadamente dos horas y es encabezado por un facilitador el cual enfoca la discusión en el asunto a tratar y asegura que todos sean escuchados.

Para más información acerca de foros, llame al National Issues Foros Institute en Dayton Ohio al 800-433-7834 o a Public Agenda Foundation en New York, New York al 212/686-6610.

Círculos de estudios

Un círculo de estudio involucra a padres de familia, miembros y defensores de la comunidad, líderes empresariales y religiosos, educadores y estudiantes los cuales llegan a una decisión acerca de algún asunto o problema a través del diálogo. Los círculos de estudio se componen típicamente de diez a quince personas los cuales se reúnen semanalmente por dos horas durante cuatro semanas. Un facilitador guía la discusión y formula preguntas desde diferentes

¿Quién es experto en la cultura?

Un experto en cultura puede ser un consejero escolar, el abarrotero de la comunidad, un ministro o un proveedor de servicios sociales. Ellos conocen la historia de grupos minoritarios y entienden cómo se relacionan con las escuelas públicas, agencias de servicio social y grupos comunitarios. Algunos expertos en la cultura son reconocidos en la comunidad. Ellos son integrantes de consejos o tienen posiciones de liderazgo o son los líderes de organizaciones comunitarias. Otros podrían no ser tan reconocidos, pero tienen nexos con la comunidad así como credibilidad. Ellos se involucran en asuntos que enfrentan a la comunidad y están bien relacionados.

P: ¿Tienen que convertirse en expertos de cultura los organizadores?

R: Sí, hasta cierto grado. Los organizadores efectivos tienen conocimiento e interés en las diferencias culturales. Lo importante es saber a quién recurrir para ayudar a entender costumbres y normas.

puntos de vista. Durante la sesión final, el grupo decide qué es lo que se puede hacer acerca del asunto tratado.

Para más información, llame al Study Circles Resource Center en Promfret, Connecticut al 860-928-2616.

Grupos de enfoque

Los grupos de enfoque están diseñados para medir cómo diferentes públicos perciben un problema o asunto. La información obtenida de diferentes grupos de enfoque que discuten un solo tema es usada para crear foros comunitarios, políticas públicas o materiales escritos. Típicamente, los grupos de enfoque duran dos días tratando un solo tema. A cada grupo se les formula las mismas preguntas en el mismo orden. Algunos grupos de enfoque son complementados con un foro comunitario.

Para más información acerca de grupos de enfoque, llame a Public Agenda Foundation en New York, New York al 212-686-6610 o al Institute for Responsive Education en Boston, Massachusetts al 617-373-2595.

Tribunal de ciudadanos (Citizens Jury™)

El Tribunal de ciudadanos une a representantes ciudadanos de la comunidad para analizar un asunto y pronunciar una decisión final. El jurado llega a una solución después de discutir el testimonio de expertos y escuchar recomendaciones. Un jurado está compuesto de doce a veinticuatro ciudadanos. El proceso completo puede durar hasta cinco días. Este enfoque fue concebido por el New Democratic Process el cual provee facilitadores los cuales supervisan las deliberaciones.

Para más información, llame al Jefferson Center for the New Democratic Process en Minneapolis, Minnesota al 612-926-3292.

Si desea aprender más acerca de estos enfoques para involucrar a padres de familia y miembros de la comunidad, consulte *La deliberación pública: Una herramienta para enlazar la reforma escolar con la comunidad* publicado por SEDL. Esta publicación se encuentra disponible en nuestra dirección electrónica en www.sedl.org.

*La participación de
los padres de familia
y miembros de la
comunidad*

Siete pasos para lograr el éxito

PRIMER PASO

Conocer a la comunidad

Acaba de enterarse que la mesa directiva de su escuela local está elaborando un plan para proponer reformas mayores. El plan es de gran alcance y de implicaciones significativas. Los miembros de la mesa directiva local de su escuela desean recabar las opiniones de la comunidad y necesitan de su ayuda. ¿Cómo va usted a involucrar a todos los sectores de su comunidad en el diálogo? ¿Por dónde va a empezar ?

Conocer a su comunidad es un punto crítico. Sus esfuerzos para atraer a todos los sectores de la comunidad deben tener el mismo alcance que ha sido "propuesta" en la agenda de reforma . Sin embargo, frecuentemente los organizadores limitan sus esfuerzos a

Estas agencias y organizaciones pueden ayudar a identificar grupos comunitarios menos visibles que tienen lazos más fuertes con comunidades de razas minoritarias y diversas culturas:

Organizaciones religiosas, iglesias y templos

Centros comunitarios

Fundaciones de arte y cultura

Personal escolar (coordinadores bilingües, consejeros y consejeros comunitarios)

Agencias de servicios sociales

Consejo municipal

Comisiones de gobierno locales y estatales

Bibliotecas

Cruz Roja

Grupos de campamento para niños y niñas

Cámaras de comercio

Club Rotario

Grupos de estudiantes femeniles Afro-Americano

Centros de ciudadanos de edad avanzada

Busque organizaciones establecidas

II

En Tulsa, la Coalición de Organizaciones Hispánicas habla regularmente acerca de los asuntos de la comunidad hispana. Entre sus miembros se encuentran iglesias católicas y protestantes, organizaciones de servicios, una comisión hispana formada por el consejo municipal, una fundación local de arte y cultura y un grupo de educación hispana. Muchos de estos grupos han hecho programas más extensos que tienen fuertes y amplios lazos con comunidades hispanas. Trabaje con coaliciones similares en su comunidad.

atraer a las escuelas, iglesias, agencias del gobierno y grupos juveniles. Este es un buen inicio, pero se pierde la oportunidad de atraer a un grupo más amplio. Los organizadores con experiencia empiezan con estos grupos para identificar a otros grupos comunitarios menos visibles que tienen un impacto muy significativo en comunidades de minorías y diversas culturas. La verdadera participación comunitaria empieza aquí.

Por ejemplo, muchos grupos comunitarios y empresariales están afiliados a organizaciones de minorías o étnicas. La Cámara de Comercio local tiene vínculos con la Cámara de Comercio Asiática, Hispana o Hispanoamericana. Grupos defensores a nivel nacional le pueden ayudar a contactarse con afiliaciones o líderes locales. Algunos ejemplos de grupos nacionales incluyen al



Una lista de control

SEDL asistió a diversas juntas de la organización Study Circles para reunir material para esta publicación. Al mismo tiempo que participantes y organizadores gustaron del proceso y deseaban participar nuevamente, compartieron observaciones sinceras y francas con SEDL acerca de cómo mejorar la búsqueda comunitaria. Estas observaciones fueron muestra contundente de su compromiso con una verdadera participación pública.

Después de una sesión de Study Circles, algunos manifestaron su preocupación acerca de que sólo habían asistido a la junta miembros de la comunidad de ingreso medio. Los organizadores y participantes acordaron que necesitan hacer un mejor trabajo comprometiendo a participantes de otros niveles socioeconómicos. Al ingeniar ideas, hicieron esta lista de preguntas para guiarlos:

- **¿Qué líderes en nuestra comunidad pueden conectarnos a grupos que trabajan con padres de familias minoritarias, residentes y otros de bajos recursos?**
- **¿De qué manera podríamos asegurarnos de que estos líderes y organizaciones estén involucrados más adelante?**
- **¿Qué consideraciones –tiempo, gastos, esfuerzos de búsquedas– deberán tomarse para darle acomodo a estos participantes?**

National Advancement for Colored People, La Raza Unida (un grupo nacional partidario de la comunidad hispana), la *Asian American Arts Alliance* o la *Native American Cultural Society* (un grupo sin fines de lucro dedicado a la educación de personas respecto a la cultura Nativo Americana).

Otra buena fuente son los grupos culturales locales o museos que se concentran en la conservación del lenguaje nativo, costumbres y tradiciones (ver cuadro en la pág. 9). Estos grupos no solamente ayudan a reclutar padres de familia para discutir esfuerzos a reformas escolares, sino que ayudan a romper barreras de lenguaje o culturales. Piense en ellos como expertos culturales y líderes conocedores que pueden profundizar su conocimiento e incrementar la búsqueda de miembros de diferentes comunidades.

“En comunidades Nativoamericanas, deberá incluirse a las personas ancianas como grupo importante que otorga su consentimiento y su apoyo”.

—Lillian Williams, *Asesora de recursos,*
Programa de educación indígena

Centros comunitarios y de recreación que ofrecen clases después de las horas de escuela, clases de inglés, consejeros para la selección de una carrera, de colocación de empleo y clases de educación cívica son fuentes valiosas a las que puede recurrir. Estos centros son un buen medio para promover juntas comunitarias futuras y atraer a nuevos participantes.

Crear el apoyo comunitario para incrementar la participación pública requiere de trabajo y de conocimiento. Los resultados, sin embargo, son invaluable. Asegurar la participación de padres de familia y miembros de la comunidad de diferentes grupos étnicos y culturales en el diálogo escolar no solamente amplía la diversidad de opinión, sino que cimienta las relaciones con el tiempo. Cuando se hace bien, los padres de familia de grupos minoritarios son parte integral del proceso de toma de decisiones que afecta la educación pública y no queda en una mera intención secundaria.

Un museo puede ofrecer enlaces al pasado y al presente.

El Heritage Museum de Falfurrias, Texas es un museo regional que habla sobre la cultura y el patrimonio mexicano y español. Se organizó en 1965 y tiene 456 miembros localizados en la parte sur del estado. Su misión es informar sobre las costumbres, música, comida y celebraciones culturales locales y de registrar la historia del lugar. Los miembros del museo son miembros activos de esta comunidad ganadera y representan a muchas generaciones de familias que viven en el área desde el siglo XVI.

SEGUNDO PASO

Identifique los asuntos

Entre más se den cuenta los organizadores sobre los asuntos de educación que son relevantes para las comunidades minoritarias y culturalmente diversas, más éxito tendrán al reclutar padres de familia y miembros de la comunidad. ¿Por qué? Porque pueden entonces diseñar foros comunitarios con esos asuntos en mente. Esto podría ser muy obvio, pero constantemente hay agendas diseñadas sin el conocimiento de que es lo quieren hablar los padres de familia y los miembros de la comunidad, dando como resultado muy poca participación. Por ejemplo, probablemente quisiera usted tener una reunión sobre una propuesta para incrementar fondos para escuelas, pero la comunidad quiere hablar sobre la tasa de deserción escolar. ¿Cómo identificaría los asuntos por los cuales se preocupa más su comunidad? La respuesta es sencilla: pregúntele a su comunidad.

Los organizadores entrevistados por SEDL comentan que ellos se enteran sobre los asuntos locales de manera directa. Son siempre muy atentos. Hacen preguntas, tratando de encontrar claridad y entendimiento. Se comunican con todo tipo de gente, desde una líder comunitario bien conocido, hasta una abuela de la comunidad. Programan el tiempo necesario requerido para realizar una investigación a fondo.

Además de hablar con cada uno de los miembros de la comunidad, aquí tenemos más ideas que le ayudarán a identificar los asuntos de educación de mayor relevancia:

Escuche a la comunidad

Pregúntele a los padres de familia qué piensan sobre la escuela de su hijo. Pregúnteles si su hijo está interesado en aprender. ¿Está recibiendo su hijo una buena educación? ¿Por qué o por qué no?

“En nuestra comunidad, los temas de interés tienen que ver con la enseñanza moral y la formación de la persona”.

—Tom Kung, Director, *The Chinese School*

¿Los maestros hablan con las familias sobre el progreso de su hijo? Hable de estos asuntos en forma individual o en pequeñas juntas informales o durante reuniones comunitarias.

Si escucha más atentamente a lo que los padres de familia y los miembros de la comunidad dicen, puede ayudar a organizadores a identificar cuestiones importantes y aprender porque algunos padres de familia no están muy involucrados en los esfuerzos por mejorar las escuelas. Los padres de familia podrían sentirse que no tienen nada que decir en las reformas de la escuela y que es una pérdida de tiempo las reuniones que se enfocan en estos asuntos. Hay que responder a las preocupaciones de los padres de familia por medio de foros públicos que tratan los asuntos de estos. Lentamente, creará confianza y cimentará relaciones.

Asista a reuniones de grupos comunitarios

Una de las maneras más efectivas de recabar información es asistiendo a reuniones de grupos que representan diferentes intereses comunitarios, culturales y de minorías.



Aprenda más sobre los asuntos y cómo las perspectivas sobre la educación pública varía de un grupo a otro. Estos grupos proporcionan una ruta para conducir encuestas formales e informales. Pueden abrir puertas para diálogos significativas para la comunidad. Sobre todo, mantenga estos grupos informados de su trabajo y de los siguientes pasos. Darle seguimiento y tener contacto con regularidad, mantiene a estos grupos involucrados activamente.

Visite las escuelas

Por lo regular miembros de personal en una escuela local pueden ayudar a identificar líderes en la comunidad. También saben de primera instancia sobre los retos que enfrenta su escuela y otros retos de la vecindad. Hable con maestros, directores, asesores, especialistas bilingües y estudiantes sobre asuntos que la escuela está tratando de resolver. Estos asuntos pueden volverse el tema central de los futuros foros comunitarios.

Asista a sitios de trabajo y a lugares de reuniones comunitarios

Para aprender sobre los asuntos de educación que enfrenta una comunidad se requiere ir directamente a la fuente. Póngase de acuerdo con dueños de negocios locales para reunirse con empleados en el trabajo durante la hora de comida o en los recesos. Investigue lo que piensan éstos. Haga preguntas. Recabe opiniones. Considere reunirse para un café o un desayuno en un sábado para los miembros de la comunidad. Pregúntele a la gente qué piensa sobre las escuelas y cómo las mejorarían.

Sin importar dónde o cómo hable con la gente, mantenga en mente porque está allí: para aprender sobre sus preocupaciones. Un fuerte dominio sobre los asuntos que enfrenta una comunidad proporciona la estructura para un foro público exitoso. Padres de familia, miembros de la comunidad y líderes de negocios quieren saber si el tiempo que han invertido en esto llegará a algo concreto—una solución, una actividad de seguimiento o una acción. El fracasar a explicar cómo su opinión será utilizada, hace por lo regular más difícil el atraer a padres de familia y a miembros de la comunidad a futuras reuniones en donde son tomadas algunas decisiones importantes sobre las escuelas a donde sus hijos asisten.

“Investigue los verdaderos asuntos. El educar estudiantes es importante. Algunas familias Nativoamericanas de aquí están interesadas en conocer más sobre cómo inscribir a niños en escuelas técnicas y en colocación de trabajos. Están interesados en lo que consideran es mejor para la familia, el mantener valores culturales y el tener éxito en la vida”.

—Dannette McIntosh, Directora adjunta,
Comisión del alcalde sobre asuntos indígenas



TERCER PASO

Designe a los facilitadores

Una vez que haya conocido su comunidad y los asuntos que preocupan a la gente, el siguiente paso es encontrar a la gente correcta para facilitar lo que podría ser un diálogo difícil de entablar acerca de cómo mejorar la educación pública.

El trabajo difícil de identificar facilitadores se vuelve más fácil conforme los organizadores vayan estableciendo relaciones con los grupos de las comunidades que representan diferentes intereses étnicos, culturales y comunitarios. Diríjase a los líderes de organizaciones cívicas, religiosas y minoritarias que son respetados, serios y justos. La única agenda que deberán de aportar los facilitadores en un foro público, es un fuerte deseo de asegurar que todos los participantes sean escuchados.

Mientras se reúna con los grupos comunitarios, agencias, iglesias y organizaciones culturales (ver el 1^{er} Paso: Conocer a la comunidad), pida referencias de éstas. Asegúrese de explicar la función del facilitador, el compromiso que hará y el entrenamiento que será ofrecido. Los defensores de la comunidad también podrían servir de asesores sobre lo que se debe y no debe hacer en cuestiones de cultura y lenguaje al reclutar facilitadores. Pídales que sugieran personas y si están dispuestos a solicitar la asistencia de estas personas

Reclute a miembros de la comunidad que tengan una buena reputación

- Líder religioso
- Padre de familia
- Propietarios de algún comercio
- Líder de la vecindad
- Director de programas comunitarios
- Residente del complejo habitacional

La clave para un buen reclutamiento es el contacto personal. Si la persona que usted quiere que participe en la junta comunitaria está sumamente ocupada, olvídense de mandar una invitación o carta o de llamarle por teléfono. Haga la petición en persona. Explique en que forma desea que contribuya y por qué es tan importante que lo haga.

—Consejo de un ministro

departe de ustedes. Esta introducción inicial forma la base para que usted haga el reclutamiento de manera formal.

Armado con una lista de posibles facilitadores, llame a cada persona y explique quién es usted y quién la recomendó. Proporcione los antecedentes sobre el asunto de educación que se va a discutir y porque piensa usted que esta persona es digna para facilitar un diálogo comunitario. Programe un día para reunirse en persona y llevar un paquete de información sobre el evento y el entrenamiento (ver 4º Paso: Entrenar a los facilitadores). Complemente esto con una carta de confirmación.

Si se identifica a una persona que nunca ha facilitado a un grupo, asegúreles que facilitarán con otra persona que ellos conozcan. Esto ayudará a tranquilizar la ansiedad —una ansiedad que podría hacer que alguien se niegue en hacerlo.

Búsque facilitadores que hablen los idiomas que reflejen a la comunidad, puede ser español o vietnamita, o bien un lenguaje nativo-americano. Un presentador bilingüe ayuda a relajar a los participantes y mejora la calidad del diálogo. Si un presentador bilingüe no se encuentra disponible, contacte a intérpretes.



He aquí la razón por la cual el trabajar duro tiene su recompensa: padres de familia, miembros de la comunidad y otros tendrán más interés en participar si saben quién es el organizador y líder de la discusión. Puede ser que asistan a misa los domingos o tienen hijos que van a la misma escuela o viven en la misma cuadra. Escoger al presentador correcto puede ser la diferencia entre una junta escolar más y una conversación más productiva acerca de los niños y el aprendizaje.

¿Quién es un líder?

Un exdirector de una escuela de Arkansas entrevistado por SEDL cuenta que su mejor aliado era una abuela muy activa que tenía lazos cercanos con las familias de la comunidad. En esta comunidad hispana y afro-americana, esta abuela es vista como una figura de autoridad y ejerce una gran influencia sobre la comunidad. La abuela ayuda al director a identificar líderes de la comunidad y pasa la voz acerca de las juntas escolares y eventos, lo cual da como resultado una gran participación comunitaria.



CUARTO PASO

Entrenar a los facilitadores

Ya tiene usted identificados a los facilitadores. El siguiente paso es entrenarlos, prestando particular atención al lenguaje, cultura y otras consideraciones. Los facilitadores más ingeniosos son sensibles a estas cuestiones, y consecuentemente desarrollan confianza de manera más rápida que otros que no lo son. Los facilitadores que saben estar concientes de las barreras en el lenguaje y la historia de las minorías de la comunidad pueden ser la diferencia entre grupos que tengan éxito y aquellos que fallen al reunirse por primera vez.

Las estrategias remarcadas a continuación están diseñadas para mejorar el buen entrenamiento de los facilitadores.

Conozca a su público

Mientras que el conocer a su público es importante para tener éxito en cualquier foro comunitario o discusión, lo es aún más para los facilitadores que trabajan con padres de familia, miembros de la comunidad y otros con diferentes antecedentes culturales.

Mientras los facilitadores se pongan más al corriente o al tanto de la necesidad de los participantes, mejor aún será lo significativo del diálogo.

He aquí una lista de preguntas a considerar:

- ¿Cuáles miembros de la comunidad podrían participar en el diálogo?
- ¿Qué lenguajes o idiomas hablan?
- ¿Hay barreras culturales que vencer?

- ¿Pueden las tradiciones o costumbres dictar dónde o cómo quieren sentarse los participantes en la junta?
- ¿Será necesario considerar tiempo adicional para las traducciones?
- ¿Se requiere equipo de audio para vencer las diferencias de lenguaje?
- ¿Se han hecho consideraciones para la gente que no sabe leer?

Ofrezca la bienvenida a los participantes

Los buenos facilitadores dan la bienvenida y se presentan con cada uno de los participantes. Esto puede parecer dolorosamente obvio, pero un frenesí de actividad se lleva a cabo antes de que inicie el diálogo comunitaria inicie y este importante paso normalmente es dejado a un lado. Este paso es importante porque marca la pauta a seguir durante toda la junta. Puede afectar qué tan a gusto se sientan los participantes y la calidad del diálogo.

Personal de SEDL que asistió a juntas de Study Circles observaron a participantes que entraban a la sala y permanecían de pie sólo,



Consulte *At-Risk Families and Schools Becoming Partners* por Lynn Balster Lontos publicado en 1992 por el ERIC Clearinghouse on Education Management. Los capítulos 22 al 25 ofrecen importantes diferencias y de fondo sobre la participación de familias inmigrantes, asiáticos, afroamericanos e hispanas en actividades relacionadas con la escuela. El libro puede encontrarlo en la internet en <http://eric.uoregon.edu/pdf/books/atriskfs.pdf>.

inseguros e incómodos. Después de un rápido " hola" prácticamente se la pasaban solos, y no porque los facilitadores fueran personas sin sentimientos o desinteresadas sino que se encontraban ocupados en la logística previa a la junta. Hágase cargo de la logística de manera anticipada; así, cuando los participantes lleguen puede concentrarse en atenderlos. Considere el asignar a líderes comunitarios la sola tarea de dar la bienvenida a los participantes. Podría considerar tener de una a tres personas encargadas de esto o más si es un grupo grande. Y si no está seguro de cómo pronunciar el nombre de una persona al darle la bienvenida, pida ayuda a un intérprete.

Lugar de la reunión

Proporcione suficiente tiempo a los participantes para que se familiaricen con el lugar de las reuniones. Indíque en dónde se pueden estacionar. Si se les proporciona transporte, asegúrese de que los participantes estén informados en dónde deberán encontrarse con el chofer al final de la reunión. Indíqueles en dónde pueden hacer llamadas telefónicas y dónde se ubican los sanitarios. Si tienen disponible una guardería, presente a la persona encargada de cuidar a los niños antes de la reunión y déjeles saber que pueden visitar a sus hijos a cualquier hora durante la reunión. Esto ayudará a calmar las preocupaciones de los padres de familia que no estén acostumbrados a estar separados de sus hijos y que dependen de familiares cuándo lo están.

Entienda las influencias culturales

Las prácticas aceptadas varían de una cultura a otra. En algunas culturas, un apretón de manos o una mirada directa con una persona de autoridad no es aceptable. En otras culturas, hay individuos que cuando se hablan están a un poco más de un pie de distancia. Aún así, otras culturas ven esto como una invasión de la privacidad personal. Mantenga estas diferencias culturales en mente cuando salude a participantes y cuando los hace partícipes en el diálogo. Hable con un experto en cultura local para aprender lo que sí es aceptable y lo que no lo es.

Comunicación no verbal

A veces no es lo que decimos, sino lo que respondemos físicamente lo que da la mayor impresión. El sonreír y escuchar atentamente son estrategias de comunicaciones no verbales que da a participantes tranquilidad y demuestra respeto a la contribución del diálogo.

Esté consciente de que las señales de afirmación, entre algunas culturas, es indicación de buenos modales y respeto más que una indicación de mostrar acuerdo. Otras culturas ven el silencio como una estrategia no verbal importante, sintiendo que no es necesario hablar todo el tiempo en una conversación. Sin embargo, mucho silencio por parte del facilitador durante una conversación entre dos individuos, podría no ser apropiado. De nuevo, los expertos en cultura local pueden ofrecer tanto el conocimiento como las sugerencias para que los diálogos comunitarios sean agradables para todos los participantes.

QUINTO PASO

Reclutar a participantes

El reclutar puede hacer o deshacer el éxito de cualquier foro comunitario o discusión pública. Aquí le presentamos algunas estrategias de organizadores expertos que deberían considerarse.

Haga contactos personales

Haga una lista de miembros de la comunidad que son respetados y valorados por la comunidad para que ayuden a promover verbalmente un foro público. Uno de los mejores reclutadores podría ser un padre de familia de la localidad quién es reconocido y apreciado por los padres de niños que asisten a la escuela de la comunidad. Otra fuente sería un ministro o un sacerdote de la localidad que pueda reclutar su propia congregación. Publique una lista de reclutadores de la comunidad con la información más actualizada para que les pueda llamar cuándo sea necesario.

Infórmele a la gente lo que se espera de ellas

Es importante explicar lo que desea lograr durante el diálogo. ¿Quiere ideas de la comunidad en cuanto a cómo mejorar las escuelas? ¿Quiere saber si los padres de familia piensan que es

Encontrar a la persona indicada

Mientras se planeaba un festival multicultural local, un miembro del comité recordó que miembros de la comunidad asiática no participaron en años anteriores. Después de hacer varias llamadas telefónicas, localizó a un líder apropiado de la comunidad asiática para ayudar con el reclutamiento. Como resultado, la comunidad asiática fue el grupo más grande que estaba participando en el desfile del festival.

“Los padres de familia y los miembros de la comunidad no van a venir solamente para hablar. Tienen que ver el beneficio final: ¿Cómo afectará ésto a mi hijo en la escuela?”.

—*El Reverendo Victor Orta, Director,
Baptist Hispanic Ministries for Eastern Oklahoma*

buena idea una propuesta de una iniciativa para mejorar la escuela? ¿Quiere medir la manera de pensar de los padres de familia en cuanto a las escuelas públicas? Los participantes querrán saber cuáles serán sus funciones durante el diálogo. Esto los ayudará a decidir si vale la pena o no el tiempo dedicado.

Identifique las mejores fuentes de comunicación

Los líderes locales de la comunidad están mejores equipados para ayudar a los organizadores a identificar las agencias impresas, de radio y televisión con públicos dirigidos de grupos étnicos y minoritarios. Pida a una radiodifusora o estación televisiva que maneje el español que publiquen anuncios de servicio público que promuevan un foro comunitario. Pida al editor del periódico de la comunidad dirigido a lectores afroamericanos o asiáticos que considere publicar un artículo o que agregue un volante en el periódico. Pida al publicista de un boletín de la comunidad gratuito a que ayude a difundir la palabra sobre un evento próximo a realizarse.

Sea lo más claro posible

Un organizador en Oklahoma le dijo a SEDL que la frase *Círculo de Estudio* invocaba para algunos participantes una imagen de estudio y tareas. Como consecuencia, alguna gente no asistió. Para la próxima, el organizador usará diferentes términos para transmitir más claramente lo que espera de los participantes.

Cómo promover la reunión

Invite a grupos de minorías a que ayuden a diseñar materiales

Promotores sociales de la comunidad que trabajan con grupos religiosos, agencias de servicios humanos o escuelas pueden ofrecer un buen consejo al crear volantes, boletín de noticias o folletos promocionales. Los materiales también deberán ser en formas no impresas ya que hay gente que no puede leer o escribir. Las ideas incluyen videos, anuncios de servicio público o invitaciones verbales.

Pida ayuda a líderes comunitarios en cuanto al idioma

Pídales a líderes un consejo sobre cuál es la mejor manera de publicar volantes, folletos o boletines para un público específico.

Traduzca materiales en diferentes idiomas

Si está reclutando a miembros de una comunidad que habla vietnamés, imprima volantes en vietnamés. Si está reclutando nativoamericanos, imprima materiales en sus idiomas. Es algo sencillo, ¿verdad? Pues, no siempre. Algunos grupos étnicos tienen más de un idioma. Por ejemplo, hay más de 500 idiomas nativoamericanos. Como muchos de los idiomas indígenas no tienen forma escrita, necesitará considerar la posibilidad de promover el reclutamiento por medio de la comunicación verbal en lugar de la forma impresa. Esté consciente de los diferentes tipos de idiomas y dialéctos en su comunidad.

Entre más sencillo, mejor

Si un niño de sexto grado no puede entender lo que usted escribió, entonces está muy complicado. Evite los términos educativos muy especializados.

“La comunicación persona a persona es importante. Envíe recordatorios constantemente. Use cadenas telefónicas para reclutar. Redute gente en la iglesia. No se recomienda el envío de notas a casa con los estudiantes.”

—James Robinson, director de operaciones de un ministerio metropolitano

Publique volantes por toda la comunidad

Estudie los líderes de la comunidad y busque dónde se reúnen padres de familia, miembros de la comunidad y otros. Vaya allí. Deje volantes en restaurantes, iglesias, templos, mercado de la comunidad, centros comerciales, carteleras, cadenas de tiendas de



autodescuento populares, establecimiento de lavadoras automáticas, centros comunitarios, mercados de productos agrícolas y otros lugares. Reparta volantes en festivales locales donde se celebra el Dieciseis de Septiembre, *Juneteeth*, Año Nuevo Chino y otros días festivos culturales y étnicos.

Escríbalo de manera en que lo entienda su comunidad

Un líder de la comunidad, que trabaja para la Cruz Roja y busca concientizar sobre el SIDA entre los nativoamericanos, asemeja los foros comunitarios con círculos conversacionales, una costumbre nativoamericana. Esta costumbre pide que los miembros de una comunidad se turnen la posesión de una barilla de manera individual entre los presentes. La persona con posesión de la barilla es la que habla. Cada persona tendría su turno para compartir sus pensamientos. El líder de la comunidad dice que es una manera efectiva de involucrar a todos en la conversación.

Busque un lugar para reuniones y encárguese de la logística

La localización de un lugar para reuniones

Sí importa el lugar en dónde realiza sus foros comunitarios. Algunos participantes pueden sentirse más a gusto en lugares informales, como la casa de alguien o en un restaurant de la comunidad. Otros participantes con fuertes convicciones religiosas pueden pensar que reunirse en una iglesia o en un templo es inapropiado. Aún así, muchos se sienten cómodos en estos ambientes. Algunos participantes podrían tener preocupaciones en cuanto a reunirse en un edificio gubernamental, por el miedo a encontrarse con oficiales de inmigración.

Estas consideraciones ponen a los organizadores a pensar: "¿Pues, en dónde nos reuniremos?" El punto es que conozca su comunidad. El hecho es que cualquiera de las opiniones antes mencionadas está bien, solamente es saber cual sería la más conveniente. Haga una lista de líderes de la comunidad para ayudar a que identifique los lugares más apropiados para las reuniones. Pida opiniones a la comunidad sobre buenos lugares y pida ideas a los líderes. Lugares neutros como un centro comunitario o recreativo podrían resultar en mejores lugares.

Otros asuntos en los cuales hay que pensar también incluye la seguridad de los participantes. ¿Está seguro el área que designaron para tener la reunión? ¿Si no, se pueden tomar medidas de seguridad? También, asegúrese de que el lugar esté cerca de donde viven lo participantes, y que tenga acceso al transporte público. Proporcione transporte si no existe transporte público al lugar de la reunión. Si está planeando un foro comunitario para toda la ciu-

dad, identifique estrategias de transportación que asegure que todas las secciones de la comunidad asistan y que sean representadas.

La logística

La logística cubre en mayor parte el tiempo, transporte, cuidado infantil y comida en las reuniones.

La hora en que se programa una reunión depende en gran parte de la comunidad. Investigue que es lo mejor para los participantes. Considere la posibilidad de tener varias reuniones del mismo tema en diferentes horas para que se acomode a todas las familias y miembros de la comunidad. Entérese cuando se programan las celebraciones culturales, días religiosos y días festivos para que no interfieran con las fechas de las reuniones.

La falta de transportación continúa siendo un obstáculo para muchos de bajos ingresos económicos, padres de familia y miembros de comunidades minoritarias. ¿Está disponible la transportación pública? Si no, haga arreglos con transporte privado, póngase de acuerdo para que varias personas viajen en un auto o que caminen en grupos.

Muchos organizadores entrevistados por SEDL hicieron énfasis en

Algunas veces una escuela no es el mejor lugar para tener un diálogo comunitario, especialmente si los padres de familia han tenido malas experiencias en el pasado:

“Los padres de familia dicen—Ellos (los maestros y el personal de la escuela) no nos quieren. Yo no quiero a mis hijos en una escuela donde no nos quieren”.

—Organizador comunitario del National Association for the Advancement of Colored People, estado de Arkansas

Otras ideas de organizadores exitosos

31

- **Inicie la sesión con un orador conocido, la actuación de un niño u otro tipo de entretenimiento.**
- **Aproveche otras reuniones que haya tenido. Por ejemplo, si la Cámara de Comercio Hispana local va a tener su reunión anual, pregunte a líderes si están dispuestos a dedicar unas horas ya sea antes o después de la reunión para un foro sobre escuelas.**
- **Organice una rifa al concluir la reunion y ofrezca obsequios como un viaje gratis al zoológico o un cupón a un restaurante local.**

la importancia de proveer el cuidado infantil. Deje a los participantes saber con anticipación si van a ofrecer cuidado infantil.

Para romper el hielo, es bueno ofrecer refrigerios, incluyendo alimentos nativos de las culturas de los participantes. Además, por lo regular los participantes no tienen la oportunidad de comer o tomar una refrigerio antes de que lleguen a la reunión comunitaria.

SÉPTIMO PASO

Déle seguimiento a las reuniones

Vamos a adelantarnos por un momento. Este es el trama: Su foro comunitario fue todo un éxito. Observó una gran participación por parte de los padres de familia, miembros de la comunidad, líderes de la comunidad y otros de diferentes grupos minoritarios y niveles socioeconómicos. El evento estuvo bien promocionado en toda la comunidad –en iglesias, restaurantes locales, mercados y en estaciones de radio local. Los participantes estuvieron participando en el diálogo porque la discusión se enfocó en los temas de la escuela que les preocupaba más. En total, fue un evento exitoso. Su trabajo está hecho.

Pues, no del todo. Hay todavía un paso crítico y por lo regular, es el que más debe revisarse.

Los participantes que asistieron a la discusión –y también aquellos que no pudieron– desean tener información que explique sobre que es lo que pasará. Quieren saber que impacto tendrá la discusión al mejorar las escuelas públicas o cómo afectará a la educación de su hijo. No solamente quieren saber que su opinión fue tomada en cuenta, sino que los líderes indicados responderán a sus preocupaciones.

Llame o reúnese de manera individual con grupos de comunidad y de vecinos que ayudaron a organizar el evento. Comparta los siguientes pasos a seguir con los líderes de diversas organizaciones culturales que pueden compartir la información con sus miembros. Escriba artículos para boletines escolares o para periódicos de la comunidad que hablan acerca de los asuntos que fueron discutidos y destaque los siguientes pasos. Los siguientes pasos podrían incluir un plan de acción, un reporte a la mesa directiva de la escuela o al comité de trabajo.

Puede también reforzar lo mucho que valora la participación al



demostrar cómo abordará los asuntos identificados por los padres de familia y miembros de la comunidad en las reuniones futuras. Al realizarse esa discusión complementaria, los facilitadores deben iniciar la reunión con un resumen de los asuntos importantes que fueron identificados en la previa reunión y se deben fijar metas claras que ayudarán a resolver esos asuntos en lugar de cubrir asuntos viejos. Y, si se está programando otra reunión, asegúrese de que todos los participantes tengan cualquier información necesaria antes de que se retiren.

Cuándo esté hecho este trabajo, es seguro que las futuras reuniones comunitarias atraerán más interés y un compromiso más a fondo de parte de los participantes.

La credibilidad cuenta mucho

“La credibilidad es muy importante. Estos grupos han sido explotados y también se les ha engañado mucho. Necesita ganarse la confianza y tratarlos con respeto. No haga promesas que no pueda cumplir. Siempre cumpla con lo que prometió.”

—un ministro dedicado a la promoción social de la comunidad.

Cuéntenos sus experiencias:

Quisiéramos que nos cuente sobre su experiencia al reclutar padres de familia y miembros de la comunidad de diferentes antecedentes culturales, razas minoritarias y niveles socioeconómicos. ¿Qué es lo que cree usted que funciona mejor? ¿Qué haría diferente?

Por favor comparta con nosotros su consejo y lo publicaremos en el sitio web de SEDL. Si obtenemos suficientes respuestas, probablemente los publicaremos en un futuro folleto. Gracias por su contribución.

Nombre:

Título:

Organización:

Dirección:

Número telefónico:

Dirección de correo electrónico:

Díganos un poco acerca de su experiencia como organizador comunitario.

.....
.....
.....
.....

¿Qué estrategias funcionan mejor para reclutar a los padres de familia de raza minoritaria y miembros de la comunidad?

.....
.....
.....

Por favor comparte un ejemplo de una exitosa estrategia de reclutamiento que describa uno de los siete pasos de esta guía.

.....
.....
.....
.....

Por favor envíe sus comentarios por fax, correo electrónico o por correo postal a:

Suzanne Ashby
Southwest Educational Development Laboratory
211 E. Seventh St.
Austin, TX 78701-3281

Oficina: 512-476-6861
Fax: 512-476-2286
Correo electrónico: sashby@sedl.org

Reconocimientos

Muchas organizaciones generosamente contribuyeron a este proyecto con su tiempo y opiniones. SEDL agradece a:

Entrevistas en Tulsa, Oklahoma

Ability Resources, Inc.
 Catholic Charities
 Cherokee Language and Culture
 Greater Tulsa Area Hispanic Affairs Commission
 Hispanic Action on Education
 Hispanic Ministries for Eastern Oklahoma
 Mayor's Commission on Indian Affairs
 Parrticipantes, facilitadores y organizadores de Study Circles
 Tulsa Chinese School
 Tulsa Metropolitan Ministry
 Escuelas públicas de Tulsa
 Tulsa Urban League

Entrevistas en Oklahoma City, Oklahoma

Amos Memorial Christian Methodist Episcopal
 Concilio municipal
 Delta Sigma Theta
 Latino Development Commission Agency
 Native American Services
 National Association for the Advancement of Colored People
 Escuelas públicas de Oklahoma City
 Organizador local de Study Circles

Entrevistas en North Little Rock, Arkansas

American Indian Center of Arkansas
 Association of Community Organizations for Reform Now
 Civic League
 Mount Pleasant Baptist Church
 National Association for the Advancement of Colored People
 Escuelas públicas de North Little Rock
 Rose City Community Center
 Parrticipantes, facilitadores y organizadores de Study Circles

